



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Thursday, 24 September 2009 — No. 55

Nine forty-five

President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Jean-Talon on the following subject: *Arthritis Awareness Day*.
- The Member for Champlain on the following subject: *Place aux aînés*.
- The Member for Vanier on the following subject: *Écolo Record*.
- The Member for Mirabel on the following subject: *Hélibellule*.
- The Member for Beauce-Nord on the following subject: *Centennial of Flight: A tribute to the pioneers of aviation from the Beauce region*.
- The Member for Laurier-Dorion on the following subject: *World Heart Day*.
- The Member for Ungava on the following subject: *La ruée vers le Nord*.
- The Member for Montmagny-L'Islet on the following subject: *A tribute to the volunteers of Montmagny-L'Islet*.
- The Member for Abitibi-Ouest on the following subject: *Agriculture in the Abitibi-Témiscamingue region*.
- The Member for La Pinière on the following subject: *Congratulate the Public Protector for organizing the 6th Congrès international des ombudsmans et des médiateurs de la Francophonie (Francophone ombudsman convention)*.

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

- PRESENTING**
- (a) **Papers**
 - (b) **Reports from committees**
 - (c) **Petitions**

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

Motion by the Leader of the Second Opposition Group:

THAT the National Assembly demand that the Government direct an independent public commission of inquiry to shed light on the allegations of corruption, embezzlement, collusion and organized crime infiltration in Québec's construction industry.

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

- (1) Report from the Committee on Transportation and the Environment, which, on 27 August and on 2 and 3 September 2009, held public hearings within the framework of special consultations with reference to the document entitled "A first list of sustainable development indicators". The report contains 4 recommendations.

Report tabled **22 September 2009**

Subject to the provisions of the second paragraph of Standing Order 94, this report shall be taken into consideration not later than **7 October 2009**.

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

- (2) Bill 38

An Act to amend the Act respecting educational institutions at the university level and the Act respecting the Université du Québec with respect to governance

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports **16 June 2009**

- (3) Bill 41

An Act to amend the Act respecting transport infrastructure partnerships and other legislative provisions

Introduced by the Minister of Transport **14 May 2009**

- (4) Bill 44

An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports **16 June 2009**

- (5) Bill 48
Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly
Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for
the Reform of Democratic Institutions **14 May 2009**
Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled **11 June 2009**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

- (6) Bill 53
An Act to create the office of Commissioner for complaints concerning
mechanisms for the recognition of professional competence
Introduced by the Minister responsible for the administration of legislation
respecting the professions **10 June 2009**

- (7) Bill 54
An Act to amend the Act respecting the Agence de l'efficacité énergétique
and the Act respecting the Régie de l'énergie
Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife **10 June 2009**

- (8) Bill 56
An Act to amend the Act respecting health services and social services with
regard to the certification of certain resources offering lodging
Introduced by the Minister for Social Services **18 June 2009**

- (9) Bill 57
Forest Occupancy Act
Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife **12 June 2009**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

- (10) Bill 58
An Act to amend the Act respecting land use planning and development and
other legislative provisions concerning metropolitan communities
Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land
Occupancy **18 June 2009**

- (11) Bill 60
An Act to amend the Consumer Protection Act and other legislative
provisions
Introduced by the Minister of Justice **16 June 2009**

Committee Stage

(12) Bill 6

An Act to establish a seniors caregiver support fund
Introduced by the Minister responsible for Seniors 11 March 2009
Report from the Committee on Social Affairs (hearings) tabled 1 April 2009
Passed in principle **4 June 2009**, and
Referred to the Committee on Citizen Relations

(13) Bill 15

An Act to amend the Courts of Justice Act and the Act respecting municipal courts with regard to court security
Introduced by the Minister of Justice 12 March 2009
Passed in principle **15 September 2009**, and
Referred to the Committee on Institutions

(14) Bill 16

An Act to promote action by the Administration with respect to cultural diversity
Introduced by the Minister of Immigration and Cultural Communities
18 March 2009
Passed in principle **22 September 2009**, and
Referred to the Committee on Citizen Relations

(15) Bill 18

An Act respecting the Compilation of Québec Laws and Regulations
Introduced by the Minister of Justice 17 March 2009
Passed in principle **9 April 2009**, and
Referred to the Committee on Institutions

(16) Bill 22

An Act respecting the governance of the Régie des rentes du Québec and amending various legislative provisions
Introduced by the Minister of Employment and Social Solidarity 17 March 2009
Passed in principle **14 May 2009**, and
Referred to the Committee on Public Finance

(17) Bill 24

An Act to amend various legislative provisions concerning health
Introduced by the Minister of Health and Social Services 12 March 2009
Passed in principle **19 May 2009**, and
Referred to the Committee on Health and Social Services

(18) Bill 52

An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife
Introduced by the Minister for Natural Resources and Wildlife 29 May 2009
Passed in principle **16 September 2009**, and
Referred to the Committee on Transportation and the Environment

(19) Bill 55

An Act respecting the implementation of the Ninth Protocol of Amendment to the Agreement on Internal Trade
Introduced by the Minister of Employment and Social Solidarity 9 June 2009
Passed in principle **22 September 2009**, and
Referred to the Committee on Labour and the Economy

Report Stage

Passage

(20) Bill 7

An Act to establish an early childhood development fund and to amend the Act to establish the Fund for the promotion of a healthy lifestyle (*modified title*)
Introduced by the Minister of Families 11 March 2009
Report from the Committee on Social Affairs (hearings) tabled 9 April 2009
Passed in principle 4 June 2009
Report from the Committee on Citizen Relations adopted **23 September 2009**

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(21)Bill 190

An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions
Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

(22)Bill 191

An Act to amend the Auditor General Act
Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

(23)Bill 192

An Act to amend the Act to ensure the enlargement of Parc national du Mont-Orford, the preservation of the biodiversity of adjacent lands and the maintenance of recreational tourism activities in order to bring the excluded lands back within the boundaries of the park
Introduced by the Member for Berthier **7 April 2009**

(24)Bill 193

An Act to amend the Transport Act
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **8 April 2009**

(25)Bill 194

An Act to amend the Health Insurance Act
Introduced by the Member for La Peltre **29 April 2009**

(26)Bill 196

Québec Public Sector Employees Disclosure Protection Act
Introduced by the Member for Richelieu **29 April 2009**

(27)Bill 198

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws
Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville **14 May 2009**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(28) Bill 203

An Act respecting the Musée national des beaux-arts du Québec and the
Fabrique de la paroisse de Saint-Dominique de Québec
Introduced by the Member for Montmorency **31 March 2009**, and
Referred to the Committee on Culture

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

*The detailed calendar of the proceedings of each committee
is available on the Internet site of the Assembly*

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

COMMITTEE ON AGRICULTURE, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order of reference

General Consultation:

- **Bill 57**, Forest Occupancy Act (Order of reference given on 18 June 2009)

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Statutory Order

- Hearing of the Commission de la capitale nationale du Québec.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie du logement.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Order of reference

General Consultation:

- **Bill 38**, An Act to amend the Act respecting educational institutions at the university level and the Act respecting the Université du Québec with respect to governance (Order of reference given on 17 June 2009).
- **Bill 44**, An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance (Order of reference given on 17 June 2009).

Consideration of Bills:

- **Bill 203**, An Act respecting the Musée national des beaux-arts du Québec and the Fabrique de la paroisse de Saint-Dominique de Québec (Order of reference given on 31 March 2009).

Order of initiative

- Examine the phenomenon of dropping out of school while focussing on valuing education and on the actions implemented in the various regions of Québec.

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 55**, An Act respecting the implementation of the Ninth Protocol of Amendment to the Agreement on Internal Trade (Order of reference given on 22 September 2009).

Statutory Order

- Examination of the financial statements and of the 2007-2008 annual report of the Fonds de développement et de reconnaissance des compétences de la main-d'œuvre.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Commission des partenaires du marché du travail.
- Commission des relations du travail.

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 22**, An Act respecting the governance of the Régie des rentes du Québec and amending various legislative provisions (Order of reference given on 14 May 2009)

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 15**, An Act to amend the Courts of Justice Act and the Act respecting municipal courts with regard to court security (Order of reference given on 17 September 2009).
- **Bill 48**, Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly (Order of reference given on 15 September 2009).

Consideration of Bills:

- **Bill 15**, An Act to amend the Courts of Justice Act and the Act respecting municipal courts with regard to court security (Order of reference given on 15 September 2009).
- **Bill 18**, An Act respecting the Compilation of Québec Laws and Regulations (Order of reference given on 9 April 2009).

Order in compliance with the Standing Orders

Interpellation:

- By the Member for Joliette to the Minister of Justice on the following subject: *Efficient measures to fight economic crime* (notice given on 17 September 2009).

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 6**, An Act to establish a seniors caregiver support fund (Order of reference given on 4 June 2009).
- **Bill 16**, An Act to promote action by the Administration with respect to cultural diversity (Order of reference given on 22 September 2009).

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Order of reference

General Consultation:

- Working paper entitled "Toward a Stronger and Fairer Québec Pension Plan" (Order of reference given on 17 June 2009).

Consideration of Bills:

- **Bill 24**, An Act to amend various legislative provisions concerning health (Order of reference given on 19 May 2009).

Order of initiative

- Homelessness in Québec.

Statutory Order

- Examination of the 2003-2004 and 2004-2005 annual reports of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2005-2006 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Nunavik; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2006-2007 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Nunavik; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière; Laurentides; Montérégie (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2007-2008 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière; Laurentides; Montérégie (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2007-2008 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (referred 12 May 2009).

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 52**, An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife (Order of reference given on 16 September 2009).

Order of initiative

- The lake situation in Québec regarding cyanobacteria.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examine the policy directions, activities and management of the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement.
- Examine the policy directions, activities and management of the Kativik Environmental Quality Commission.
- Examine the policy directions, activities and management of the Commission des transports du Québec.
- Examine the policy directions, activities and management of the Panel of Experts on Auto Insurance Contributions of the Société de l'assurance automobile du Québec.

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

Part 6

NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

Private Members' Bills

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME

(aa) Interpellation by the Member for Shefford to the Minister of Finance on the following subject : *The state of public finance.*